



## REPRESENTACIÓN EN ESPAÑA COMUNICADO DE PRENSA

### **El concurso de jóvenes traductores de la UE presenta a los veintisiete ganadores de este año**

Bruselas, 9 de febrero de 2023

La Comisión Europea felicita a los veintisiete jóvenes ganadores de la 16.<sup>a</sup> edición de su concurso de traducción Juvenes Translatores para estudiantes de secundaria.

Este año, 2 883 participantes pusieron a prueba sus conocimientos lingüísticos y optaron por traducir un texto entre dos de las veinticuatro lenguas oficiales de la UE. De las 552 combinaciones lingüísticas disponibles, el alumnado de 681 escuelas utilizó 141 combinaciones, entre ellas español-esloveno y polaco-danés. ¡Los resultados salen hoy!

Los estudiantes que participaron en el concurso tuvieron la oportunidad de descubrir la traducción. El alumnado de una escuela en España explicaba: *«Nuestra profesora de inglés, que había sido traductora, nos ha hecho disfrutar de cada uno de los aspectos del proceso de preparación, practicando con textos de los años anteriores y aprendiendo acerca de las dificultades que plantea la traducción en las instituciones de la UE. Incluso planificamos una visita a una universidad que imparte un título de traducción para aprender más sobre este mundo».*

Los traductores de la Comisión Europea seleccionaron a veintisiete personas ganadoras, una por cada país de la UE, así como a 287 estudiantes que recibieron menciones especiales por sus brillantes traducciones.

La ceremonia de entrega de premios a los veintisiete ganadores tendrá lugar en Bruselas el 31 de marzo de 2023.

La Dirección General de Traducción de la Comisión Europea organiza cada año desde 2007 el concurso Juvenes Translatores («jóvenes traductores» en latín).

A lo largo de los años, el concurso se ha convertido en una experiencia que cambia la vida de muchos de sus participantes y ganadores. Algunos de ellos han decidido estudiar traducción en la universidad y otros se han incorporado al servicio de traducción de la Comisión Europea como traductores en prácticas o a tiempo completo.

## Contexto

El objetivo del concurso Juvenes Translatores es fomentar el aprendizaje de idiomas en los centros de enseñanza y ofrecer a la gente joven una muestra de lo que es el trabajo de traducción. El concurso, abierto a estudiantes de enseñanza secundaria de diecisiete años de edad, se celebra simultáneamente en todos los centros de la UE previamente seleccionados.

El multilingüismo, y por lo tanto la traducción, han constituido una característica integral de la UE desde la creación de las Comunidades Europeas. Así quedó ya consagrado en el primero de los reglamentos, adoptado en 1958 ([Reglamento n.º 1 del Consejo de la CEE](#)). Desde entonces, el número de lenguas oficiales de la UE ha aumentado de cuatro a veinticuatro, a medida que más países se han ido incorporando a la UE.

## Ganadores de Juvenes Translatores 2022-2023:

| PAÍS             | GANADOR                                       |   | PARTICIPANTES           |                          |  |
|------------------|---|---|-------------------------|--------------------------|--|
|                  | Nombre,<br>par de lenguas                     | Nombre del centro,<br>ciudad  | Número<br>de<br>centros | Número de<br>estudiantes |  |
| <b>Bélgica</b>   | William<br>Dancourt-<br>Cavanagh<br><br>FR>EN | Lycée Français Jean<br>Monnet,<br><br>Bruselas                        | 18                      | 78                       |  |
| <b>Bulgaria</b>  | Ивет Качурова<br>DE>BG                        | 91 Немска езикова<br>гимназия „Проф.<br>Константин<br>Гълъбов“, София | 17                      | 79                       |  |
| <b>Chequia</b>   | Max Petrnoušek<br><br>EN>CS                   | Gymnázium Česká<br>Lípa,<br><br>Česká Lípa                            | 21                      | 89                       |  |
| <b>Dinamarca</b> | Josefine Qi<br>Drechsler<br><br>EN>DA         | Rødkilde<br>Gymnasium,<br><br>Vejle                                   | 14                      | 51                       |  |

|                 |   |  |    |     |  |
|-----------------|---|--|----|-----|--|
| <b>Alemania</b> | Paul Möllecken<br>FR>DE                   | Max-Ernst-<br>Gymnasium,<br>Brühl                                | 78 | 284 |  |
| <b>Estonia</b>  | Liisa Maria<br>Võhmar<br>EN>ET            | Tartu Jaan Poska<br>Gümnaasium,<br>Tartu                         | 7  | 28  |  |
| <b>Irlanda</b>  | Maitilde Warsop<br>EN>GA                  | Coláiste Chroí Mhuire<br>gan Smál,<br>Co. na Gaillimhe           | 13 | 53  |  |
| <b>Grecia</b>   | Άννα Κουκή<br>EN>EL                       | 5ο Γενικό Λύκειο<br>Ηρακλείου,<br>Ηράκλειο                       | 21 | 90  |  |
| <b>España</b>   | Fernando<br>González<br>Herreros<br>EN>ES | Colegio Plurilingüe<br>Mariano, Vigo                             | 59 | 262 |  |
| <b>Francia</b>  | Maxence<br>Launay-Querré<br>EN>FR         | Lycée Pilote Innovant<br>du Futuroscope,<br>Jaunay-Marigny       | 79 | 371 |  |
| <b>Croacia</b>  | Klara Ferišak<br>EN>HR                    | Srednja škola Zlatar<br>Zlatar                                   | 12 | 55  |  |
| <b>Italia</b>   | Ginevra<br>Mingione<br>EN>IT              | Liceo<br>Pluricomprendivo<br>Renato Cartesio,<br>Villaricca (NA) | 76 | 363 |  |
| <b>Chipre</b>   | Δήμητρα Ελένη<br>Νάκου<br>DE>EL           | Λύκειο Αγίας<br>Φυλάξεως,<br>Λεμεσός                             | 6  | 28  |  |
| <b>Letonia</b>  | Reinis<br>Martinsons<br>EN>LV             | Rīgas<br>ģimnāzija,<br>Rīga                                      | 8  | 31  |  |

|                     |  |  |    |     |  |
|---------------------|--|--|----|-----|--|
| <b>Lituania</b>     | Eglė Pranckutė<br>EN>LT                  | Jurbarko Antano<br>Giedraičio-Giedriaus<br>gimnazija,<br>Jurbarkas | 11 | 49  |  |
| <b>Luxemburgo</b>   | Dimitra<br>Tsekoura<br>FR>EL             | Ecole Privée<br>Fieldgen,<br>Luxemburgo                            | 6  | 26  |  |
| <b>Hungría</b>      | Nyíri Kata Luca<br>EN>HU                 | Kecskeméti Bányai<br>Júlia Gimnázium,<br>Kecskemét                 | 21 | 86  |  |
| <b>Malta</b>        | Giulia Cilia<br>MT>EN                    | G.F. Abela Junior<br>College,<br>Msida                             | 6  | 22  |  |
| <b>Países Bajos</b> | Julia Suijker<br>NL>EN                   | EmmausCollege,<br>Róterdam   | 26 | 69  |  |
| <b>Austria</b>      | Theresa Drexler<br>HU>DE                 | Escuela Internacional<br>de Kufstein Tirol,<br>Kufstein            | 19 | 69  |  |
| <b>Polonia</b>      | Agata Kurpisz<br>EN>PL                   | 1 Liceum<br>Ogólnokształcące im<br>K. Marcinkowskiego,<br>Poznań   | 52 | 215 |  |
| <b>Portugal</b>     | Ana Leonor<br>Sargento<br>Amado<br>EN>PT | Agrupamento de<br>Escolas da Batalha,<br>Batalha                   | 21 | 95  |  |
| <b>Rumanía</b>      | David Nicolae<br>Şolga<br>EN>RO          | Liceul Teoretic<br>«George Moroianu»,<br>Săcele                    | 33 | 156 |  |
| <b>Eslovenia</b>    | Elizabeta<br>Tomac<br>FR>SL              | Škofijska klasična<br>gimnazija,<br>Liubliana                      | 8  | 36  |  |

|                   |                            |  |            |              |  |
|-------------------|----------------------------|--|------------|--------------|--|
| <b>Eslovaquia</b> | Simona Šepel'ová<br>EN>SK  | Gymnázium sv. Jána Zlatoústeho,<br>Humenné | 14         | 60           |  |
| <b>Finlandia</b>  | Sanni Airola<br>EN>FI      | Puolalanmäen lukio,<br>Turku               | 14         | 55           |  |
| <b>Suecia</b>     | Agnieska Mikulska<br>PL>SV | Rinmangymnasiet,<br>Eskilstuna             | 21         | 83           |  |
| <b>TOTAL</b>      |                            |  | <b>681</b> | <b>2 883</b> |  |

\* El número de centros participantes de cada país de la UE es el mismo que su número de escaños en el Parlamento Europeo. Los centros se seleccionan aleatoriamente por ordenador.

#### Para más información:

- [Convocatoria del concurso](#)
- [Sitio web Juvenes Traductores](#)
- [Juvenes Traductores en Instagram](#)
- [@traductores](#)

#### Cita(s)

*¡Enhorabuena a los veintisiete ganadores del concurso Juvenes Traductores 2022 de la UE! Y enhorabuena a los 2 883 jóvenes traductores que participaron. ¡Todos sois ganadores! Habéis demostrado la capacidad de hacer que las personas se entiendan entre sí. Conocer mejor las culturas y los puntos de vista de los demás es hoy más importante que nunca, dado el auge de las noticias falsas y los conflictos. Con estos recursos, se aprende a encontrar significados y a ayudar a las personas a superar las diferencias. El tema del concurso de este año era «Juventud», haciéndose eco del Año Europeo de la Juventud 2022. La UE quiere que las personas jóvenes tengan una voz fuerte en Europa y los textos se eligieron para dar a los estudiantes la oportunidad de reflexionar sobre el papel de la juventud en la configuración de Europa y sobre temas clave como la unidad, la paz y un futuro más ecológico. Las lenguas abren la puerta a más oportunidades de empleo y a ayudar a las personas. Quiero felicitar a los estudiantes y a sus profesores, que inculcan en sus alumnos el amor por los idiomas.*

***Johannes Hahn, comisario responsable de Presupuesto y Administración***  
***- 09/02/2023***